Índice

Capítulo 1
Algunas declaraciones de principios 9

Capítulo 2
Leer o no leer 15

Capítulo 3
Las herramientas del traductor 23

Capítulo 4
La frontera del estilo 29

Capítulo 5
Las herramientas mínimas 37

Capítulo 6
Las cosas por su nombre 43

Capítulo 7
Lo que no se hace 49

Capítulo 8
La suspensión de la incredulidad 55

Capítulo 9
Las convenciones de género 63
1. La novela histórica y su traducción 64
2. La novela policiaca y su traducción 68
3. La literatura de ciencia-ficción y su traducción 72
4. La literatura infantil y juvenil y su traducción 76

Capítulo 10
La traducción de los clásicos 85

Capítulo 11
El lugar del traductor 91

Capítulo 12
A manera de conclusión 95

Bibliografía 97